


**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

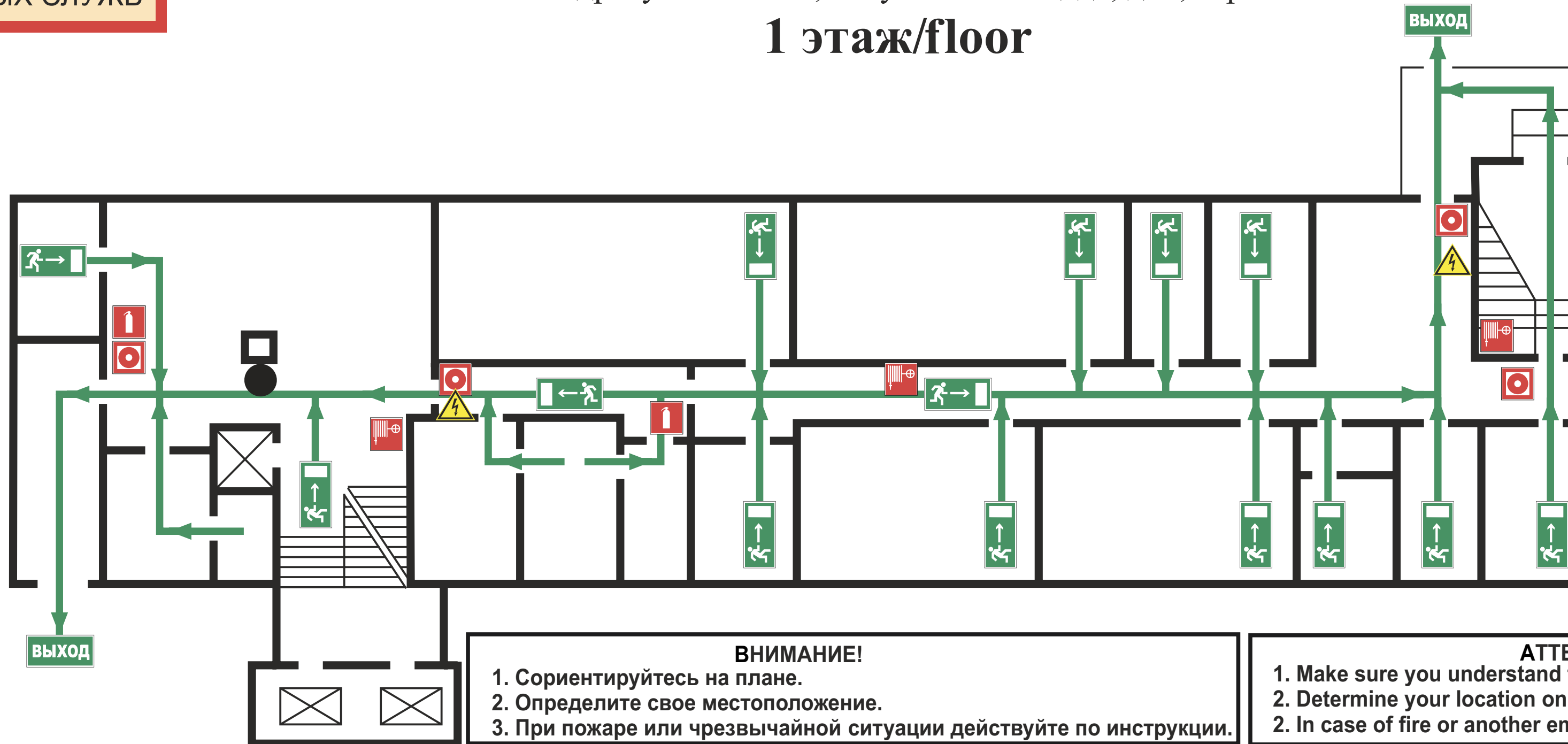
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 1 этаж/floor












**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <p>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112<br/>       CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED<br/>       TO TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ<br/>         - YOUR ADDRESS, FLOOR OF<br/>         - THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ<br/>         - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ<br/>         - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН<br/>         - YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> | <p>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ<br/>       ЛЮДЕЙ<br/>       ALERT OTHER PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ<br/>         УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ<br/>         АВТОМАТИКИ<br/>         - PRESS FIRE CONTROL<br/>         SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ<br/>         - CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> | <p>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ<br/>       HELP EVACUATE PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ<br/>         - USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ<br/>         - FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ<br/>         - FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ<br/>         - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> | <p>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА<br/>       В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ<br/>       HELP EXTINGUISH THE FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И<br/>         ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>         - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER<br/>         AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕС-<br/>         ТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ<br/>         - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY<br/>         IN THE ROOM</li> </ul> |
| <p>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul>   |  |   |   |

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ<br/>ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT</li> <li> ВЫХОД/EXIT</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ<br/>К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br/>MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br/>FIRE EXTINGUISHER</li> <li> ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>FIRE HOSE STATION</li> <li> СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br/>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li> ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br/>SWITCHBOARD</li> <li> КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ<br/>АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL<br/>SYSTEMS BUTTON</li> </ul> |
|---|--|

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

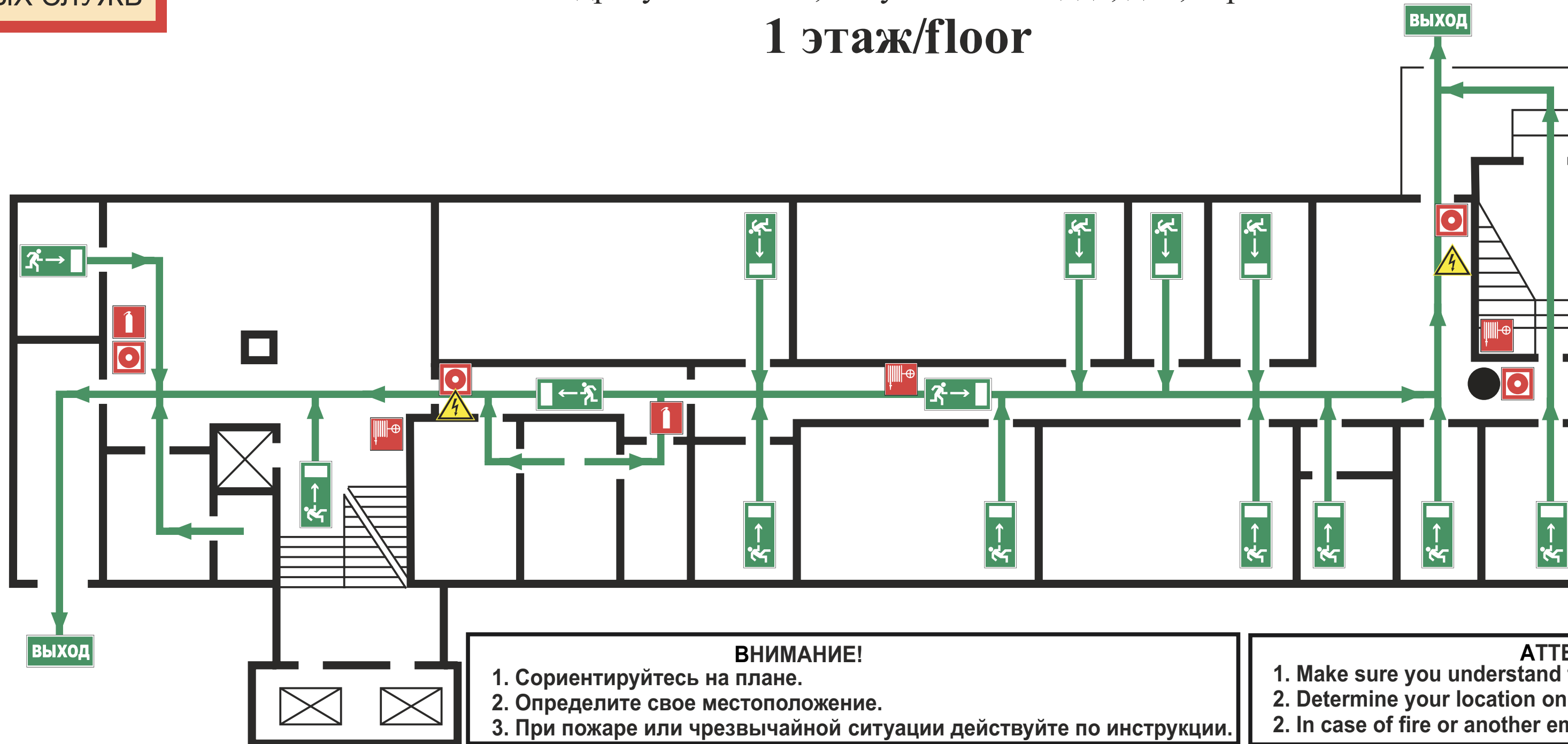
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 1 этаж/floor




**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <p>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112<br/>       CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED<br/>       TO TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ<br/>         - YOUR ADDRESS, FLOOR OF<br/>         - THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ<br/>         - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ<br/>         - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН<br/>         - YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> | <p>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ<br/>       ЛЮДЕЙ<br/>       ALERT OTHER PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ<br/>         УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ<br/>         АВТОМАТИКИ</li> <li>- PRESS FIRE CONTROL<br/>         SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ<br/>         - CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> | <p>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ<br/>       HELP EVACUATE PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ<br/>         - USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ<br/>         - FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ<br/>         - FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ<br/>         - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> | <p>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА<br/>       В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ<br/>       HELP EXTINGUISH THE FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И<br/>         ПОЖАРНЫЙ КРАН</li> <li>- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER<br/>         AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕС-<br/>         ТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ</li> <li>- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY<br/>         IN THE ROOM</li> </ul> |
| <p>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul>   |  |   |   |

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ<br/>         ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT</li> <li> ВЫХОД/EXIT</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ<br/>         К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br/>         MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br/>         FIRE EXTINGUISHER</li> <li> ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>         FIRE HOSE STATION</li> <li> СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br/>         PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li> ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br/>         SWITCHBOARD</li> <li> КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ<br/>         АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL<br/>         SYSTEMS BUTTON</li> </ul> |
|--|--|

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

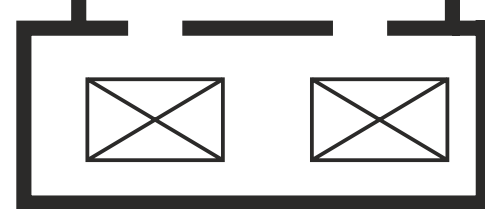
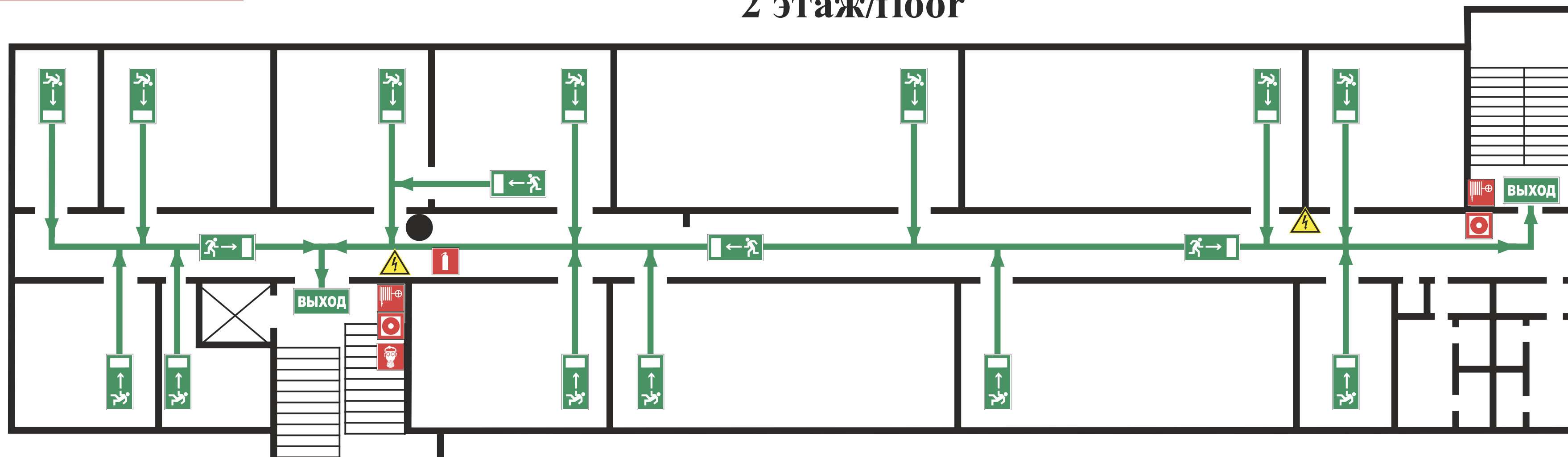
# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021  
 N 01-718/осн

## 2 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 3. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED  
 TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ  
 ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА  
 В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕС-  
ТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS



ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE



НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ  
 ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT



ВЫХОД/EXIT



НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ  
 К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
 MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT



ОГНЕТУШИТЕЛЬ  
 FIRE EXTINGUISHER



ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 FIRE HOSE STATION




СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ  
 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ  
 SWITCHBOARD



КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ  
 АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL  
 SYSTEMS BUTTON

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

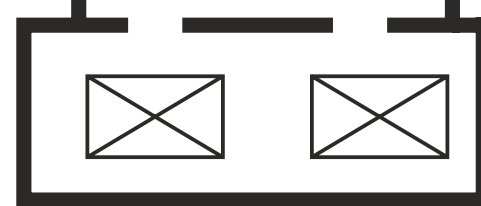
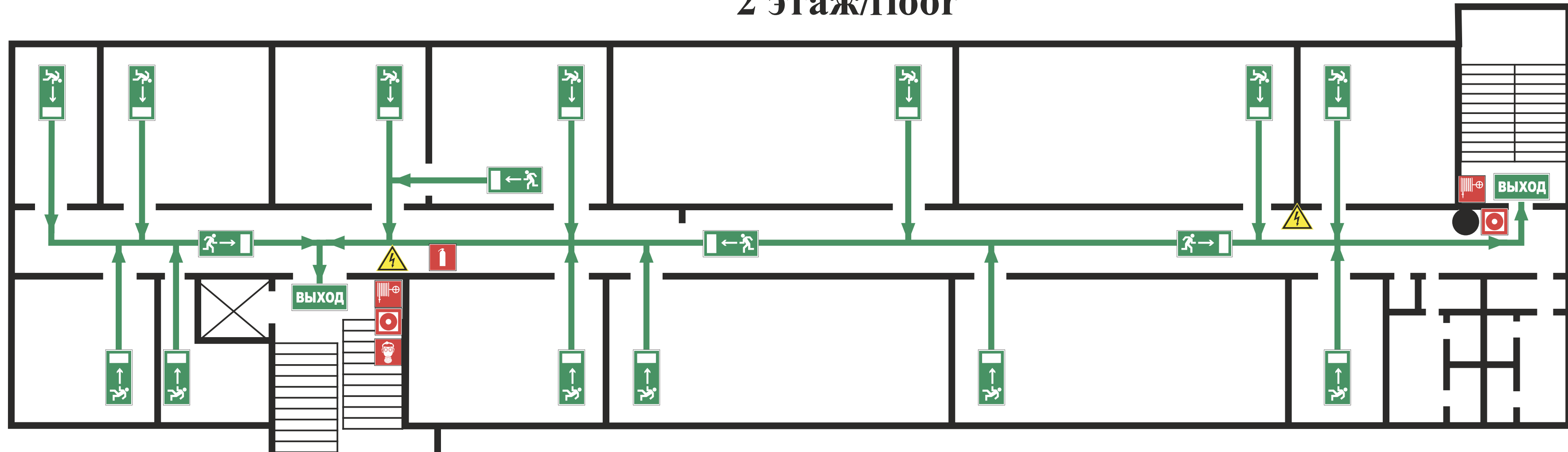
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

## 2 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112<br/>CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED<br/>TO TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ</li> <li>- YOUR ADDRESS, FLOOR OF</li> <li>- THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ</li> <li>- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ</li> <li>- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН</li> <li>- YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> | <p>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ<br/>ЛЮДЕЙ<br/>ALERT OTHER PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ</li> <li>- УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ</li> <li>- АВТОМАТИКИ</li> <li>- PRESS FIRE CONTROL</li> <li>- SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ</li> <li>- CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> | <p>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ<br/>HELP EVACUATE PEOPLE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ</li> <li>- USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ</li> <li>- FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ</li> <li>- FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ</li> <li>- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> | <p>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА<br/>В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ<br/>HELP EXTINGUISH THE FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И</li> <li>- ПОЖАРНЫЙ КРАН</li> <li>- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER</li> <li>- AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕС-</li> <li>- ТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ</li> <li>- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY</li> <li>- IN THE ROOM</li> </ul> |
| <p>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul>   |  |  |   |

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT</li> <li> ВЫХОД/EXIT</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br/>MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br/>FIRE EXTINGUISHER</li> <li> ПОЖАРНЫЙ КРАН<br/>FIRE HOSE STATION</li> <li> СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br/>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li> ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br/>SWITCHBOARD</li> <li> КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> </ul> |
|---|--|

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 3 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM


5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

- ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE
- НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
- ВЫХОД EXIT
- НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
- 🧯 ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER
- 🚒 ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION
- 🧑‍🚒 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
- ⚡ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD
- 🔴 КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

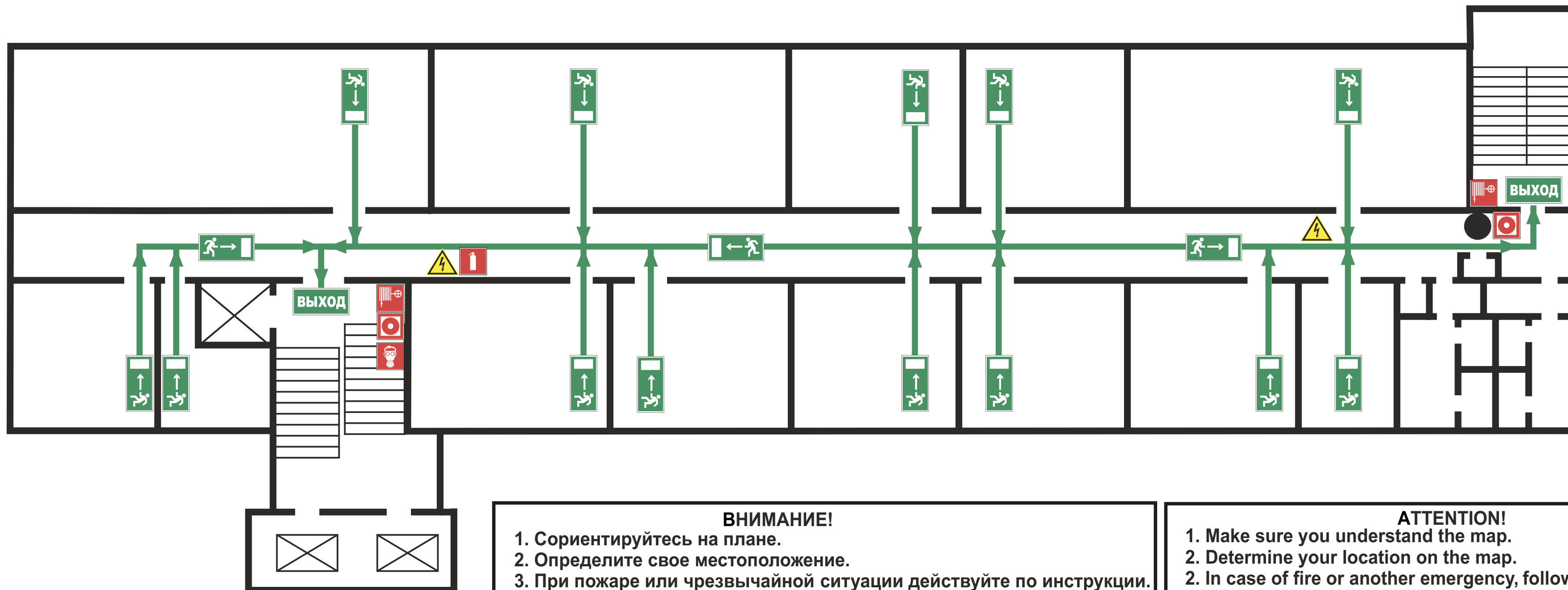
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 3 этаж/floor












**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p><b>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> | <p><b>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> | <p><b>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> | <p><b>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> |
| <p><b>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul>  |  |   |  |

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT</li> <li> ВЫХОД/EXIT</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER</li> <li> ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION</li> <li> СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li> ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD</li> <li> КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> </ul> |
|---|--|

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021  
 N 01-718/осн

## 4 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED  
 TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF  
 - THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ  
 ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ  
 АВТОМАТИКИ
- PRESS FIRE CONTROL  
 SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU










4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА  
 В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕС-  
 ТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM


5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

-  ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE
-  НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ  
 ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
-  ВЫХОД/EXIT
-  НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ  
 К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
 MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
-  ОГНЕТУШИТЕЛЬ  
 FIRE EXTINGUISHER
-  ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 FIRE HOSE STATION
-  СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ  
 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
-  ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ  
 SWITCHBOARD
-  КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ  
 АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL  
 SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 4 этаж/floor












**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL**
  - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER
- 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE**
  - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE
- 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE**
  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU
- 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE**
  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM
- 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE**
  - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

-  ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE
-  НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
-  ВЫХОД/EXIT
-  НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
-  ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER
-  ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION
-  СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
-  ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD
-  КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

N 01-718/осн

## 5 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p><b>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> | <p><b>2) ПРИМЬТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> | <p><b>3) ПРИМЬТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> | <p><b>4) ПРИМЬТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> |
| <p><b>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul>  |  |   |  |

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT</li> <li> ВЫХОД/EXIT</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER</li> <li> ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION</li> <li> СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li> ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD</li> <li> КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> </ul> |
|---|---|

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

N 01-718/осн

## 5 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL**
  - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER
- 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE**
  - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE
- 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE**
  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU
- 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE**
  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM
- 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE**
  - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE
- НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
- ВЫХОД/EXIT
- НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
- ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER
- ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION
- СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD
- КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
**ОХРАНА**  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
**ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ**

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

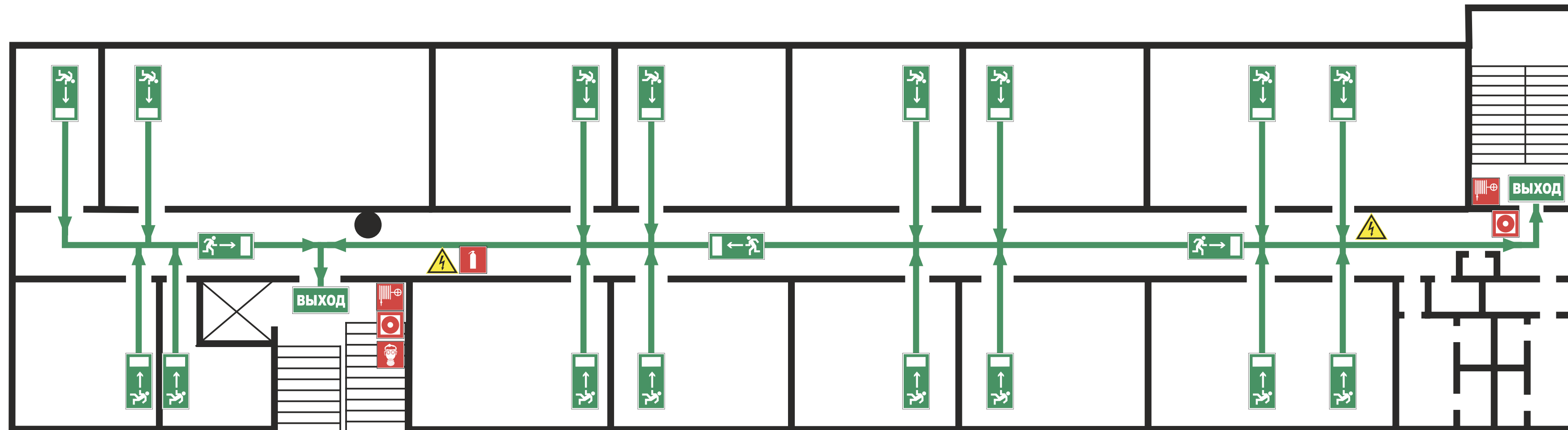
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 6 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**

1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**

1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p><b>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> | <p><b>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> | <p><b>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> | <p><b>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> |
| <p><b>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul>  |  |   |  |

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT</li> <li> ВЫХОД/EXIT</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER</li> <li> ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION</li> <li> СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li> ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD</li> <li> КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> </ul> |
|---|---|

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЬЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

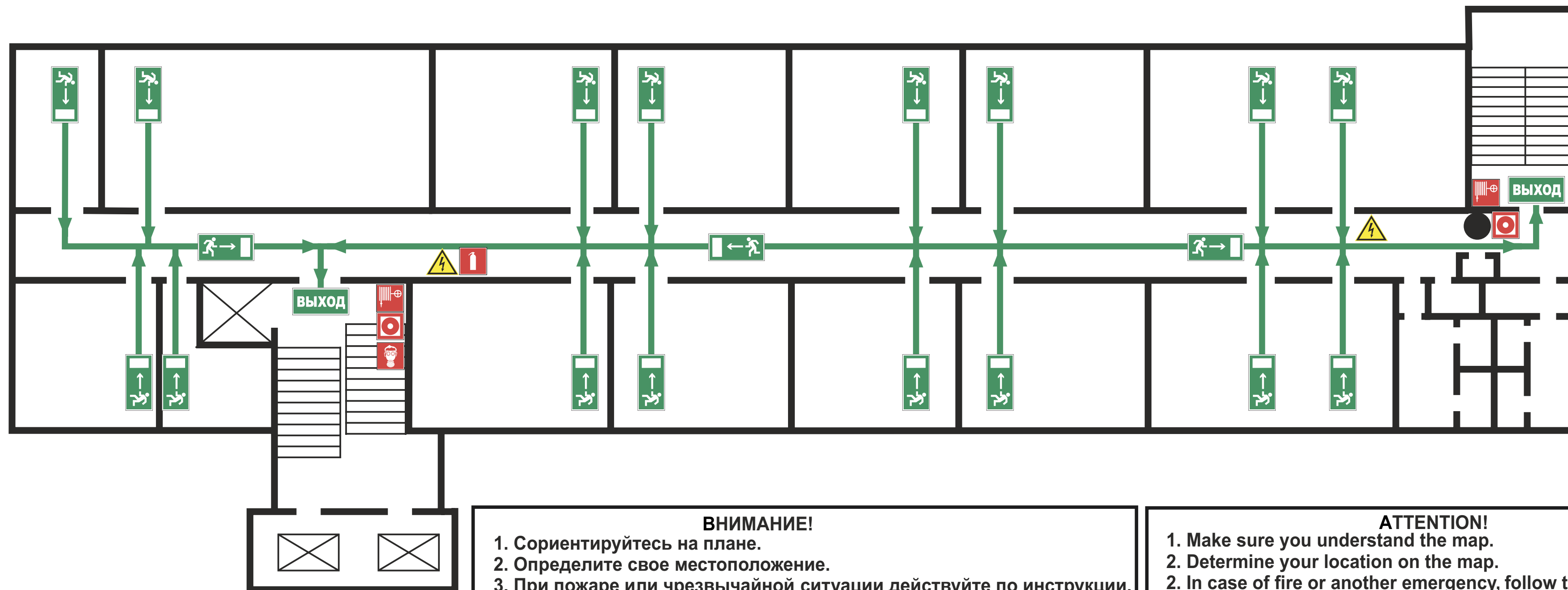
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

№ 01-718/осн

## 6 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED  
 TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 - YOUR ADDRESS, FLOOR OF  
 - THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ  
 ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
 УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ  
 АВТОМАТИКИ
- PRESS FIRE CONTROL  
 SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU










4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА  
 В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
 ПОЖАРНЫЙ КРАН
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
 AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕС-  
 ТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
 IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

-  ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE
-  НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ  
 ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
-  ВЫХОД/EXIT
-  НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ  
 К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
 MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
-  ОГНЕТУШИТЕЛЬ  
 FIRE EXTINGUISHER
-  ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 FIRE HOSE STATION
-  СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ  
 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
-  ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ  
 SWITCHBOARD
-  КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ  
 АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL  
 SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций

in case of fire and other emergencies

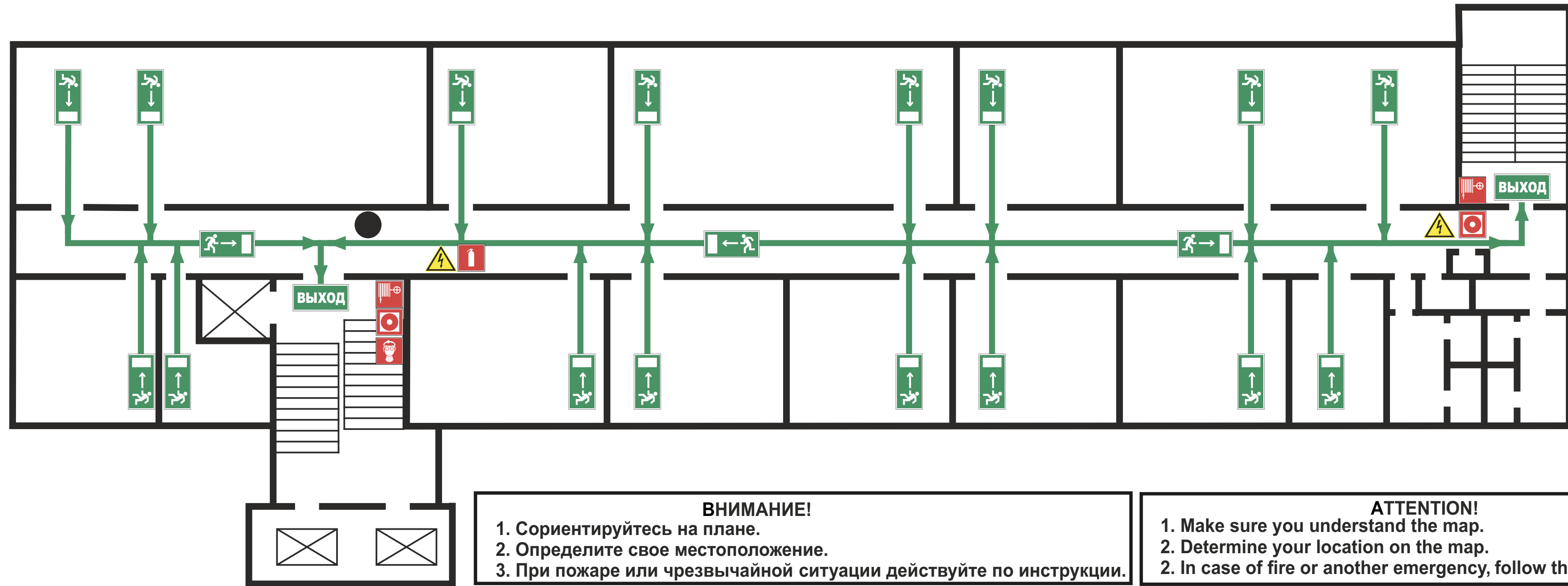
УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

## 7 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL**
  - АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
  - МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
  - КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
  - СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER
- 2) ПРИМТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE**
  - НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
  - ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE
- 3) ПРИМТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE**
  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
  - ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS
  - НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET
  - ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU
- 4) ПРИМТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE**
  - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
  - ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM
- 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE**
  - ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
  - ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE
- НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
- ВЫХОД/EXIT
- НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
- ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER
- ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION
- СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD
- КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

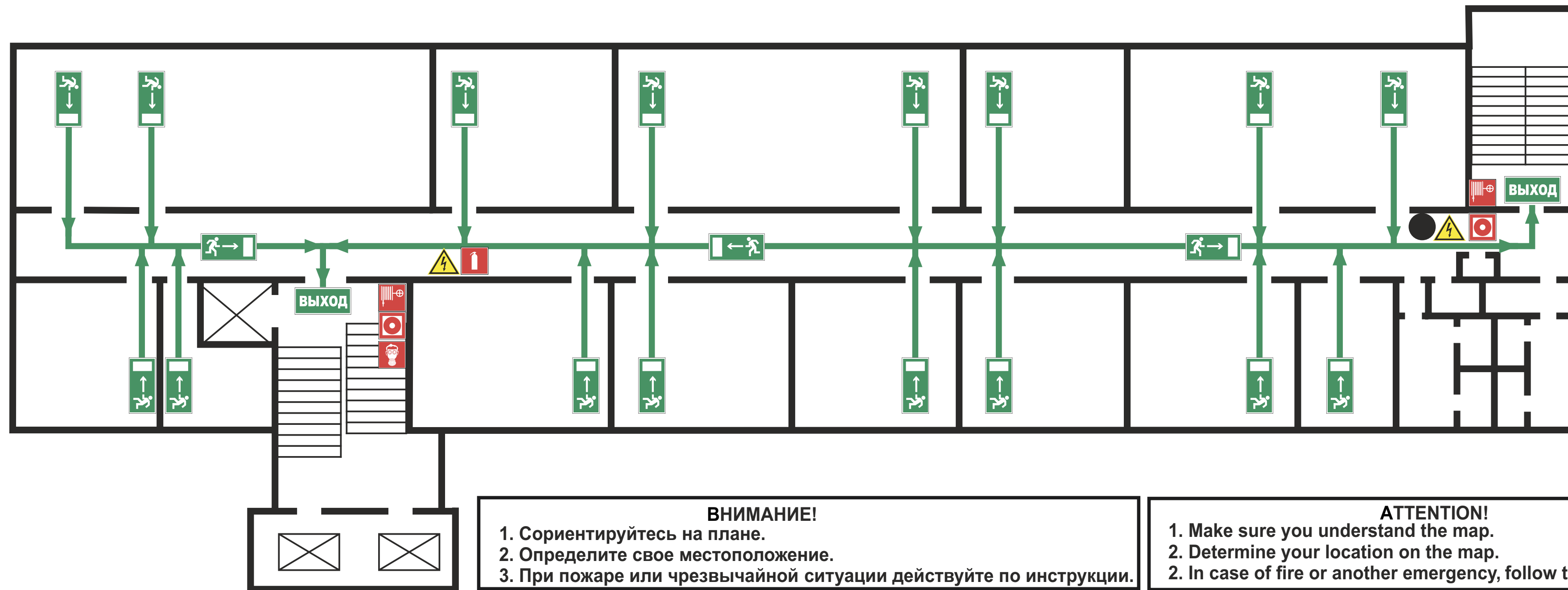
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

## 7 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

4) ПРИМТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

- ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE
- НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
- ВЫХОД EXIT
- НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
- 🧯 ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER
- 🚒 ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION
- 🧑‍🚒 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
- ⚡ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD
- 🔴 КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

УТВЕРЖДЕН

при возникновении пожара  
и других чрезвычайных ситуаций

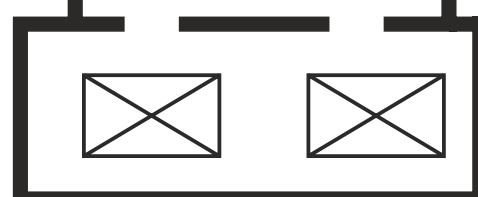
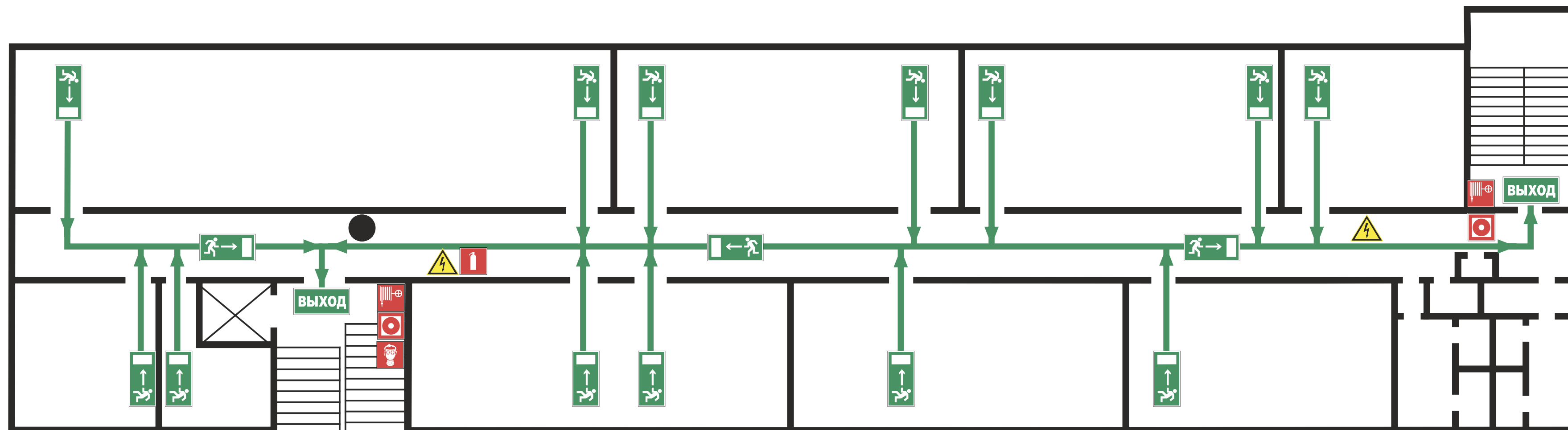
in case of fire and other emergencies

приказом РГГУ от 08.12.2021

из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

N 01-718/осн

## 8 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p><b>1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING</li> <li>- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT</li> <li>- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE</li> <li>- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER</li> </ul> | <p><b>2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> <li>- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE</li> </ul> | <p><b>3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li>- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS</li> <li>- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET</li> <li>- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU</li> </ul> | <p><b>4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE</li> <li>- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM</li> </ul> |
| <p><b>5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID</li> <li>- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE</li> </ul>  |  |   |  |

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT</li> <li> ВЫХОД/EXIT</li> <li> НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER</li> <li> ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION</li> <li> СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT</li> <li> ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD</li> <li> КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON</li> </ul> |
|---|---|

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

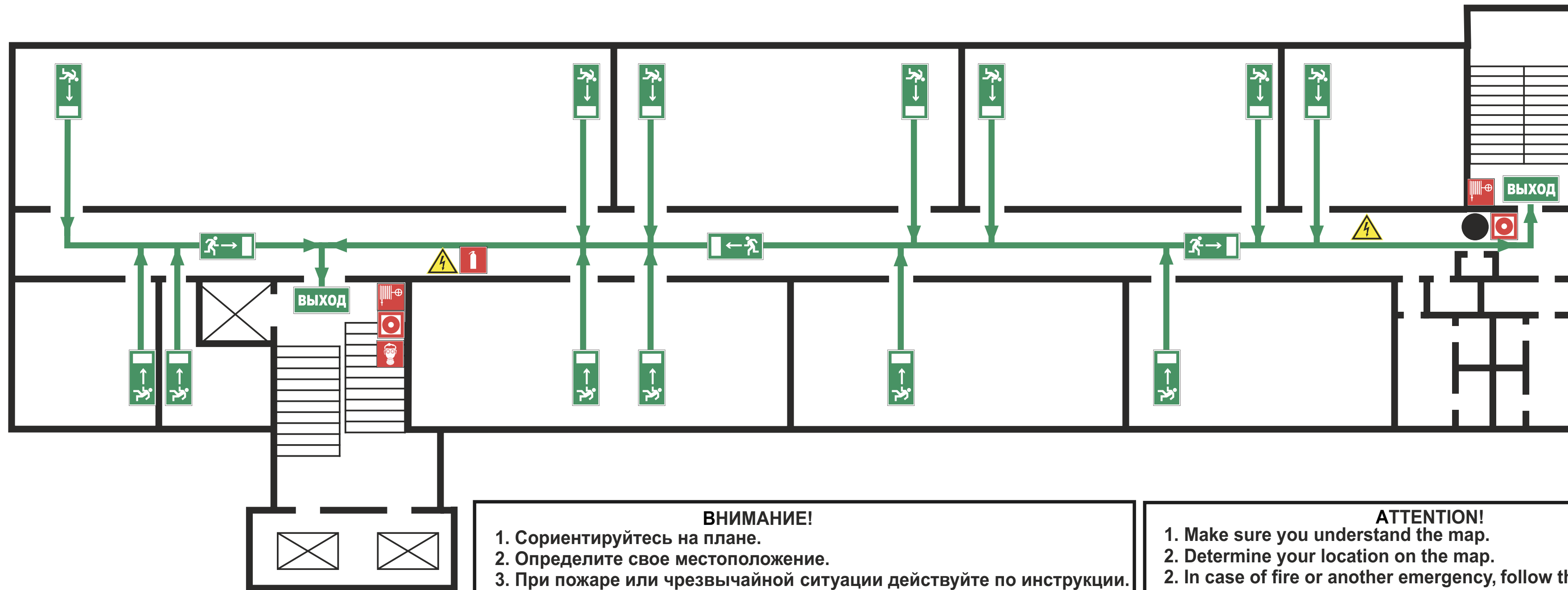
# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021  
 N 01-718/осн

## 8 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ / - YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ / - LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ / - THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН / - YOUR NAME AND PHONE NUMBER

2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ / - PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ / - CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ / - USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ / - FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ / - FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ / - TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU










4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН / - IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ / - IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

-  ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE
-  НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT
-  ВЫХОД/EXIT
-  НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ / MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT
-  ОГНЕТУШИТЕЛЬ / FIRE EXTINGUISHER
-  ПОЖАРНЫЙ КРАН / FIRE HOSE STATION
-  СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ / PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
-  ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ / SWITCHBOARD
-  КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.



**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
**101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

## 9 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.


### ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

- 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101, 112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 -АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 -YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 -МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 -LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 -КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 -THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 -СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 -YOUR NAME AND PHONE NUMBER
- 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 -НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 -PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 -ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 -CALL OUT IN A LOUD VOICE
- 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 -ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 -USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 -ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 -FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 -НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 -FIND AN EXIT TO THE STREET  
 -ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 -TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU
- 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 -ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 -IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 -ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 -IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM
- 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 -ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID  
 -ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE   |  | ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br>FIRE EXTINGUISHER                                |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT                                 |  | ПОЖАРНЫЙ КРАН<br>FIRE HOSE STATION                               |
|  | ВЫХОД/EXIT   |  | СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT  |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br>MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT |  | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br>SWITCHBOARD                                 |
|  |  |  | КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON |

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021  
 N 01-718/осн

## 9 этаж/floor



**ВНИМАНИЕ!**  
 1. Сориентируйтесь на плане.  
 2. Определите свое местоположение.  
 3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

**ATTENTION!**  
 1. Make sure you understand the map.  
 2. Determine your location on the map.  
 2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES**

1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101, 112  
 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL  
 -АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
 -YOUR ADDRESS, FLOOR OF THE BUILDING  
 -МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
 -LOCATION OF FIRE, ACCIDENT  
 -КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
 -THE NUMBER OF INJURED PEOPLE  
 -СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
 -YOUR NAME AND PHONE NUMBER










2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ  
 ALERT OTHER PEOPLE  
 -НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ  
 -PRESS FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON  
 -ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
 -CALL OUT IN A LOUD VOICE

3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ  
 HELP EVACUATE PEOPLE  
 -ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
 -USE PROTECTIVE EQUIPMENT  
 -ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
 -FOLLOW THE EXIT SIGNS  
 -НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
 -FIND AN EXIT TO THE STREET  
 -ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
 -TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU


4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ  
 HELP EXTINGUISH THE FIRE  
 -ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И ПОЖАРНЫЙ КРАН  
 -IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER AND FIRE HOSE  
 -ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕСТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
 -IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY IN THE ROOM

5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE  
 -ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID  
 -ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS**

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE   |  | ОГНЕТУШИТЕЛЬ<br>FIRE EXTINGUISHER                                |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT                                 |  | ПОЖАРНЫЙ КРАН<br>FIRE HOSE STATION                               |
|  | ВЫХОД/EXIT   |  | СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ<br>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT  |
|  | НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ<br>MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT |  | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ<br>SWITCHBOARD                                 |
|   |  |  | КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL SYSTEMS BUTTON |

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ 2021Г.

**ПРИ ПОЖАРЕ ЗВОНИТЬ:**  
**IN CASE OF FIRE CALL:**  
 **101** ПОЖАРНАЯ  
 ОХРАНА  
**112** ЕДИНЫЙ НОМЕР  
 ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ

# ПЛАН ЭВАКУАЦИИ EVACUATION PROCEDURE

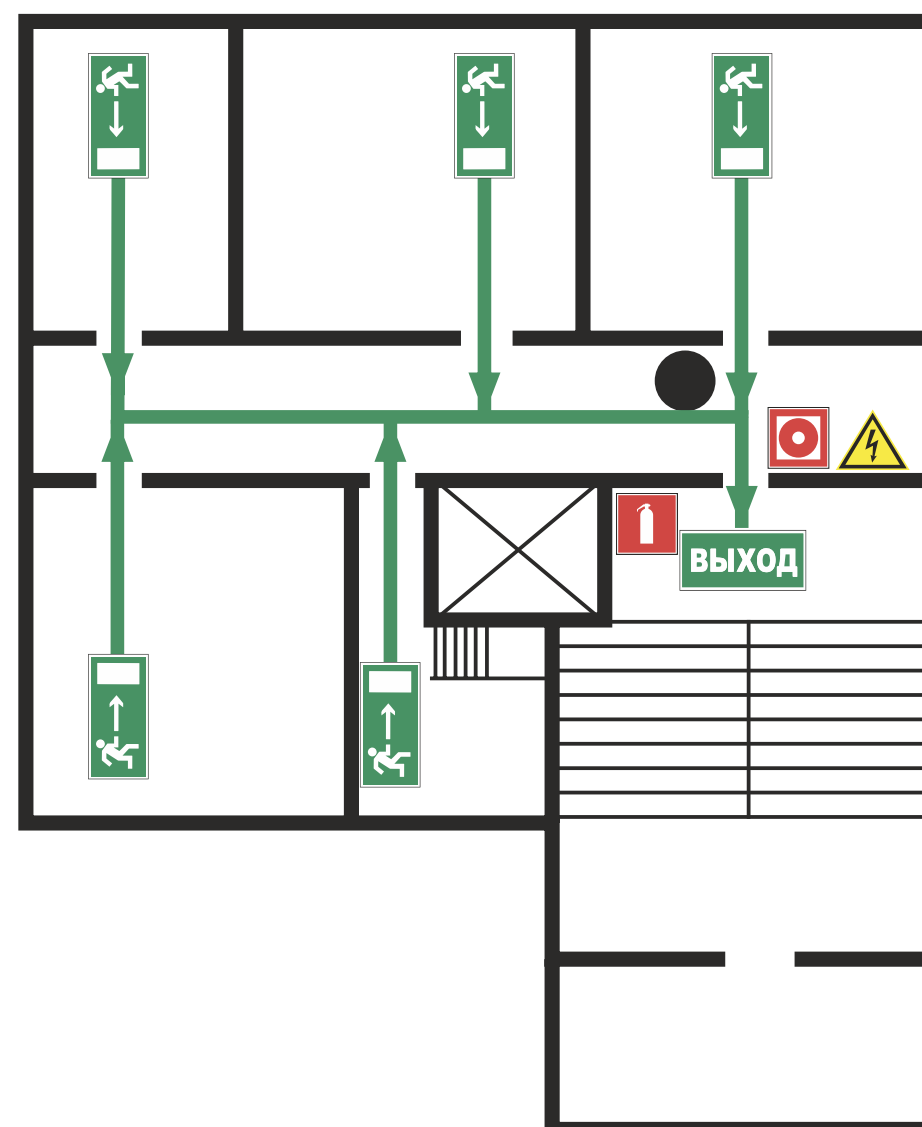
при возникновении пожара  
 и других чрезвычайных ситуаций  
 из помещений здания Российского государственного гуманитарного университета  
 по адресу: г. Москва, Миусская площадь, д. 6, стр. 2

УТВЕРЖДЕН

приказом РГГУ от 08.12.2021

N 01-718/осн

## 10 этаж/floor



### ВНИМАНИЕ!

1. Сориентируйтесь на плане.
2. Определите свое местоположение.
3. При пожаре или чрезвычайной ситуации действуйте по инструкции.

### ATTENTION!

1. Make sure you understand the map.
2. Determine your location on the map.
2. In case of fire or another emergency, follow the instructions.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕЙСТВИЯМ ПРИ ПОЖАРЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ/IN CASE OF FIRE AND EMERGENCIES

### 1) СООБЩИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ 101,112 CALL 101 OR 112 AND BE PREPARED TO TELL

- АДРЕС, ЭТАЖ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ  
- YOUR ADDRESS, FLOOR OF  
- THE BUILDING
- МЕСТО ПОЖАРА ИЛИ АВАРИИ  
- LOCATION OF FIRE, ACCIDENT
- КОЛИЧЕСТВО ПОСТРАДАВШИХ  
- THE NUMBER OF INJURED PEOPLE
- СВОЮ ФАМИЛИЮ И ТЕЛЕФОН  
- YOUR NAME AND PHONE NUMBER

### 2) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ОПОВЕЩЕНИЮ ЛЮДЕЙ ALERT OTHER PEOPLE

- НАЖМИТЕ КНОПКУ ВКЛЮЧЕНИЯ  
УСТАНОВКИ ПОЖАРНОЙ  
АВТОМАТИКИ  
- PRESS FIRE CONTROL  
SYSTEMS BUTTON
- ПОДАЙТЕ СИГНАЛ ГОЛОСОМ  
- CALL OUT IN A LOUD VOICE

### 3) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ЭВАКУАЦИИ ЛЮДЕЙ HELP EVACUATE PEOPLE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ  
- USE PROTECTIVE EQUIPMENT
- ОРИЕНТИРУЙТЕСЬ ПО ЗНАКАМ  
- FOLLOW THE EXIT SIGNS
- НАЙДИТЕ ВЫХОД НА УЛИЦУ  
- FIND AN EXIT TO THE STREET
- ВОЗЬМИТЕ С СОБОЙ ПОСТРАДАВШИХ  
- TAKE INJURED PEOPLE WITH YOU

### 4) ПРИМИТЕ МЕРЫ ПО ТУШЕНИЮ ПОЖАРА В НАЧАЛЬНОЙ СТАДИИ HELP EXTINGUISH THE FIRE

- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОГНЕТУШИТЕЛЬ И  
ПОЖАРНЫЙ КРАН  
- IF POSSIBLE, USE FIRE EXTINGUISHER  
AND FIRE HOSE
- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБЕС-  
ТОЧИТЬ ПОМЕЩЕНИЕ  
- IF NECESSARY, TURN OFF ELECTRICITY  
IN THE ROOM

### 5) НАХОДЯСЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ HAVING REACHED A SAFE PLACE

- ОКАЖИТЕ ПЕРВУЮ ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ / - PROVIDE FIRST AID
- ОЖИДАЙТЕ ПРИБЫТИЯ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ / - WAIT FOR THE RESCUE SERVICE

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ/SYMBOLS



ВЫ НАХОДИТЕСЬ ЗДЕСЬ/YOU ARE HERE



НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ  
ВЫХОДУ/TO FIRE EXIT



ВЫХОД/EXIT



НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ  
К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ  
MOVE HERE TOWARDS EMERGENCY EXIT



ОГНЕТУШИТЕЛЬ  
FIRE EXTINGUISHER



ПОЖАРНЫЙ КРАН  
FIRE HOSE STATION



СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ  
PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ  
SWITCHBOARD



КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПОЖАРНОЙ  
АВТОМАТИКИ/FIRE CONTROL  
SYSTEMS BUTTON